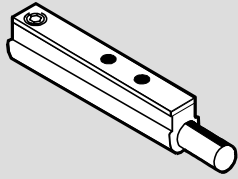


# 173 210 SME-10-KL-LED-24

**FESTO**



Näherungsschalter  
Proximity switch  
Interruptor de proximidad  
Capteur de proximité  
Sensore di prossimità  
Lägesgivare

Festo AG & Co.  
Postfach  
D-73726  
Esslingen  
Phone:  
+49/711/347-0



657 324

0106a



**Warnung, Warning, Atención,  
Attention, Attenzione, Varning**

**de** Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil!  
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik:  
Spannung ausschalten.

**en** Do not use as a safety device!  
Electric voltage! Switch off voltage prior to working  
on electrics.

**es** ¡No utilizar como sensor de protección!  
¡Tensión eléctrica! Desconectar la tensión antes de  
manipular el sistema eléctrico.

**fr** Ne convient pas pour une utilisation en tant que  
dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant  
toute intervention sur le système électrique: mettre  
hors tension.

**it** NON utilizzare come barriera di protezione  
Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte  
elettrica, togliere la tensione.

**sv** Får ej användas som beröringsfri skyddsanordning!  
Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken  
utförs skall spänningen frånkopplas.

## Anwendungshinweise ..... de

Der SME-10-... ist ein elektrischer Näherungsschalter.  
Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und  
schließt einen elektrischen Stromkreis.  
Der SME-10-... wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der  
Kolbenstellung an Zylindern von Festo mit integrierter  
Sensornut eingesetzt.  
In Verbindung mit dem Bausatz SMBR-10 können  
Rundzylinder von Festo abgefragt werden (Bausatz nicht  
im Lieferumfang).

- Reinigen Sie den SME-10-... mit Seifenlauge  
(max. + 60 °C).

## Notes regarding use ..... en

The SME-10-... is an electric proximity switch. The internal  
sensor element is actuated magnetically and completes an  
electrical circuit.  
The SME-10-... is used for detecting the piston position on  
Festo-cylinders with integrated sensor groove.  
In combination with fastening kit SMBR-10 the  
SME-10-... can be used for detecting Festo round cylinders  
(fastening kit not included in delivery).

- Clean the SME-10-...with soap suds  
(max. + 60 °C).

## Indicaciones de utilización ..... es

El SME-10-... es un interruptor de proximidad eléctrico.  
Cuando el elemento sensor interno es accionado  
magnéticamente, se cierra un circuito eléctrico.  
El SME-10-... se utiliza para interrogar la posición del  
émbolo en cilindros Festo con ranura para sensor  
integrada.  
El SME-10-... en combinación con el kit de fijación  
SMBR-10, se utiliza en cilindros redondos de Festo (kit  
de fijación no incluido en el suministro).

- Limpiar el SME-10-... con lejía jabonosa  
(máx. + 60 °C).

## Instructions d'utilisation ..... fr

Le SME-10-... est un capteur de proximité électrique.  
L'élément de détection est actionné par un champ  
magnétique et ferme un circuit électrique.  
Le SME-10-... est destiné à la scrutation de la position du  
piston pour les vérins Festo comportant une rainure  
pour capteurs intégrée.  
Le SME-10-... combiné avec le kit de fixation SMBR-10  
est destiné pour les vérins cylindriques de Festo (le kit  
ne fait pas partie de la fourniture).

- Nettoyer le SME-10-... avec de l'eau savonneuse  
(+ 60 °C max.).

## Indicazioni per l'utilizzo ..... it

SME-10-... è un sensore di prossimità elettrico.  
All'avvicinarsi del campo magnetico, l'elemento del  
sensore chiude un circuito elettrico.  
La funzione del fincorsa SME-10-... è di segnalare la  
posizione del pistone nei cilindri Festo dotati  
dell'apposita scanalatura.  
Il SME-10-... in collegamento con il kit di fissaggio SMBR-  
10 può essere impiegato nei cilindri Festo a sezione  
circolare (kit di fissaggio non compreso nella fornitura).

- Per la pulizia del sensore SME-10-... utilizzare  
acqua saponata (max. + 60 °C).

## Skötselansvning ..... sv

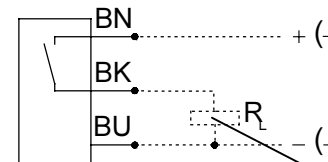
SME-10-... är en elektrisk lägesgivare. Det interna  
sensorelementet aktiveras magnetiskt och sluter en  
elektrisk strömkrets.  
SME-10-... är avsedd för avläsning av kolvläget hos Festo  
cylindrar med integrerat sensorspår.  
SME-10-... med hjälp av monteringsatts SMBR-10, kan  
den även användas pås Festo runda cylindrar  
(monteringssatts ej integrerad i leverans).

- Rengör SME-10-... med tvällösning  
(max + 60 °C).

## Elektrischer Anschluss/Electrical connection/Conexión eléctrica/Raccordement électrique/Collegamento elettrico/El-anslutningar

BN = Braun	Marrón	Marrone
BK = Schwarz	Negro	Nero
BU = Blau	Azul	Blu
RL = Last	Carga	Carico

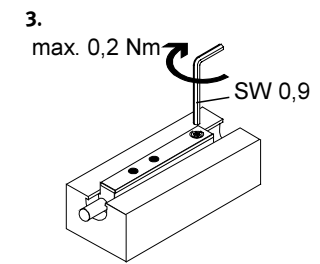
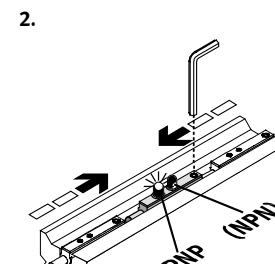
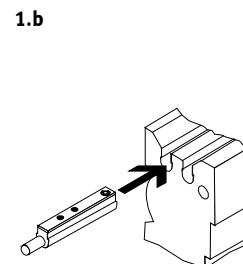
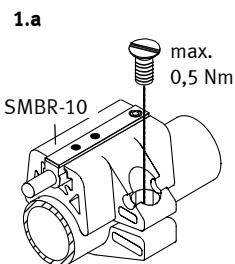
BN = Brown	Marron	Brun
BK = Black	Noir	Svart
BU = Blue	Bleu	Blå
RL = Load	Charge	Last



DC 12V ... max. 27 V  
Max. 100 mA  
Max. 1 W



## Einbauhinweise/Mechanical connection/Conexión mecánica/Montage mécanique/Collegamento meccanico/Mekaniska anslutningar



**Warnung, Atención, Attenzione**

**de** Verwenden Sie nur Netzteile, mit sicherer elektrischer Trennung der Betriebsspannung nach IEC 742/EN 60742/VDE 0551 mit mind. 4 kV Isolationsfestigkeit (PELV). Schaltnetzteile nach EN 60950/VDE 0805 sind zulässig.

**es** Utilizar sólo fuentes de alimentación que garanticen un aislamiento fiable de las tensiones de alimentación según IEC 742/EN 60742/VDE 0551 con una resistencia de aislamiento de por lo menos 4 kV (PELV). Pueden utilizarse fuentes de alimentación conmutadas según EN 60950/VDE 0805.

**it** Utilizzare esclusivamente alimentatori in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio a norme IEC 742/EN 60742/ VDE 0551 con una resistenza min. di isolamento di 4 kV (PELV). E' ammesso l'impiego di gruppi di alimentazione tipo "Chopper" a norme EN 60950/VDE 0805.

**Technische Daten..... de**

Betriebsspannungsbereich DC 12 ... 27 V (=Ub)  
 Max. zul. Restwelligkeit ≤ 10% Ub  
 Zul. Schaltstrom max. 100 mA  
 Max. zul. Schaltleistung 1 W (ohmsche Last)  
 Max. zul. Schaltfrequenz 500 Hz  
 Schaltzeit ≤ 0,6 ms  
 Kurzschlussfestigkeit nein  
 Verpolungsfestigkeit nein

Umgebungstemperatur (Kabel starr) -20 °C ... +70 °C  
 (Kabel bewegt) -5 °C ... +70 °C

Lagertemperatur -20 °C ... +70 °C  
 Schutzart IP65 / IP67 nach EN 60 529

Werkstoffe St, PPS, PUR, Epoxidharz

**Datos técnicos.....es**

Tensión de funcionamiento DC 12 ... 27 V (=Ub)  
 Rizado residual máximo. ≤ 10% Ub  
 Corriente de conmut. nominal máxima 100 mA  
 Carga máxima 1 W (carga Óhmica)  
 Frecuencia de conmut. máx. 500 Hz  
 Tiempo de respuesta ≤ 0,6 ms  
 Protección contra cortocircuito no  
 Protec. contra polaridad inversa no

Temperatura del ambiente (cable inmóvil) -20 °C ... +70 °C  
 (cable en movimiento) -5 °C ... +70 °C

Temperatura de almacen. -20 °C ... +70 °C  
 Clase de protección IP65 / IP67 según EN 60 529

Materiales Acero, PPS, PUR resina epoxi

**Dati tecnici ..... it**

Tensione di azionamento DC 12 ... 27 V (=Ub)  
 Ondulazione residua (Ripple) max. ≤ 10% Ub  
 Corrente di azionamento max. 100 mA  
 Potere di rottura max. 1 W (carico ohm.)  
 Frequenza di commutazione max. 500 Hz  
 Tempi di commut. ≤ 0,6 ms  
 Protezione c. corto circuito no  
 Protezione c. inversione pol. no

Temperatura ambiente (cavo fisso) -20 °C ... +70 °C  
 (cavo mobile) -5 °C ... +70 °C

Temperatura di stoccaggio -20 °C ... +70 °C  
 Grado di protezione IP65 / IP67 a norme EN 60 529

Materiali St, PPS, PUR resina epossidica

**Warning, Attention, Varning**

**en** Use only power units with guarantee reliable elect. isolation of the operating voltages as per IEC 742/EN 60742/VDE 0551 with at least 4 kV isolation resistance (PELV). Switch power packs as per EN 60950/VDE 0805 are permitted.

**fr** N'utiliser que des blocs d'alimentation isolés selon la norme IEC 742/EN 60742 / VDE 0551 garantissant une tension d'isolement de 4 kV min. (TBT). Les alimentations à découpage à la norme EN 60950/VDE 0805.

**sv** Använd endast nätdel som garanterar en säker elektrisk isolering av driftspänningen enligt IEC 742/EN 60742/VDE 0551 med minst 4 kV isolationsstålighet (PELV). Kombinationsnätdelar är tillåtna enligt med EN 60950/VDE 0805.

**Technical data..... en**

Operating voltage range DC 12 ... 27 V (=Vb)  
 Max. residual ripple ≤ 10% Vb  
 Perm switching current max. 100 mA  
 Max. perm. switching output 1 W (Ohmic load)

Max. perm. switch. frequency 500 Hz  
 Switching time ≤ 0.6 ms  
 Short-circuit-proof no  
 Polarity-reversal protection no

Ambient temperature (cable immobile) -20 °C ... +70 °C  
 (cable moveable) -5 °C ... +70 °C

Storage temperature -20 °C ... +70 °C  
 Protection class IP65 / IP67 according to EN 60 529

Materials St, PPS, PUR epoxy resin

**Caractéristiques techniques..... fr**

Plage de tension de service DC 12 à 27 V (=Ub)  
 Ondulation résiduelle adm. max. ≤ 10% Ub  
 Courant nominal max. 100 mA  
 Puissance de commut. max. adm. 1 W (charge résist.)

Fréqu. de commut. max. adm. 500 Hz  
 Temps de réponse ≤ 0,6 ms  
 Protection c. courts-circuits non  
 Prot. contre les invers. de polarité non

Température ambient (câble fixe) -20 °C ... +70 °C  
 (câble mobile) -5 °C ... +70 °C

Température de stockage -20 °C ... +70 °C  
 Indice de Protection IP65 / IP67 selon NE 60 529

Matériaux Acier, PPS, PUR résine époxy

**Tekniska data..... sv**

Driftspänning DC 12 ... 27 V (=Ub)  
 Max. tillåten rippel ≤ 10% Ub  
 Tillåten kopplingsström max. 100 mA  
 Max. tillåten kopplingseffekt 1 W (ohmsk last)

Max. tillåten kopplingsfrekvens 500 Hz  
 Reaktionstid ≤ 0,6 ms  
 Kortslutningssäker nej  
 Polvändningsskydd nej

Omgivningstemperatur (stel kabel) -20 °C ... +70 °C  
 (rörlig kabel) -5 °C ... +70 °C

Lagringstemperatur -20 °C ... +70 °C  
 Kapslingsklass IP65 / IP67 enligt EN 60 529

Materialer St, PPS, PUR epoxiharts

